



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für Pkw 7½ J x 18 H2

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

special wheels for passenger cars 7½ J x 18 H2

Genehmigungsnummer: **49823*07**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Borbet Vertriebs GmbH
DE-85467 Neuching
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
CW3-7518



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **49823*07**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
- Felgengröße**
Size of the wheel
- Typ und die Ausführung**
Type and version
- Herstelldatum (Monat und Jahr)**
Date of manufacture (month and year)
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
- Einpresstiefe**
Inset/outset
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
On the inside/outside of the wheel
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
18.02.2025
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
55061614 (8. Ausfertigung)



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **49823*07**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:

Range of application:

Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:

The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht

Annex/es of the test report

18

8, 16 - 17, 19 - 20, 22

2, 12

6, 10

4, 11

1

1. Ausfertigung

2. Ausfertigung

5. Ausfertigung

6. Ausfertigung

7. Ausfertigung

8. Ausfertigung

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **49823*07**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Für diese nach §22 StVZO freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 15 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.
The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 15 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for these wheel/tire combinations according to §22 StVZO.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

Es wurden nationale Bestimmungen über Teile oder Ausrüstungen, die das einwandfreie Funktionieren von Systemen, die für die Sicherheit des Fahrzeugs oder seine Umweltverträglichkeit von wesentlicher Bedeutung sind, angewendet (Artikel 56 Absatz 7 der VO (EU) 2018/858). Die Anforderungen von Artikel 56, Absätze 1, 2 Unterabsätze 1 bis 3, 3 und 4 der VO (EU) 2018/858 sind sinngemäß erfüllt.

National regulations have been applied to parts or equipment that ensure the proper functioning of systems that are essential for the safety of the vehicle or its environmental compatibility (Article 56 paragraph 7 of Regulation (EU) 2018/858). The requirements of Article 56, Paragraphs 1, 2, Subparagraphs 1 to 3, 3 and 4 of Regulation (EU) 2018/858 are accordingly fulfilled.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Siehe Prüfbericht

See test report

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung des Verwendungsbereiches

Update of the range of application



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Genehmigungsnummer: **49823*07**

Approval number:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **26.02.2025**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


Dirk Hansen



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **49823*07**
Approval No.

Ausgabedatum: **08.01.2015**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **26.02.2025**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

55061614 (1. Ausfertigung)

55061614 (2. Ausfertigung)

55061614 (3. Ausfertigung)

55061614 (4. Ausfertigung)

55061614 (5. Ausfertigung)

55061614 (6. Ausfertigung)

55061614 (7. Ausfertigung)

55061614 (8. Ausfertigung)

Datum:

Date

26.07.2014

08.06.2015

12.04.2017

22.05.2019

19.08.2020

10.08.2021

13.05.2024

18.02.2025

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

CW3-7518

CW3-7518

Datum:

Date

02.10.2014

16.02.2024

Liste der Änderungen:

List of modifications:

Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes

See appendix "List of modifications" of the test report

Datum:

Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **49823*07**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 49823

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **49823*07**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfgegenstand
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 7.5 J x 18 H2 Typ CW3-7518
 Borbet Vertriebs GmbH

Seite 1 von 4

Auftraggeber
 Borbet Vertriebs GmbH
 Tratmoos 5
 85467 Neuching
 QM-Nr. 49 02 0121806

Prüfgegenstand
 Modell
 Typ
 Radgröße
 Zentrierart

 PKW-Sonderrad
 CW3
 CW3-7518
 7.5 J x 18 H2
 Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
112 D	CW3-7518 112 D / ohne Ring	5/112/66.6	48	1250	2450	3/2014
118 F	CW3-7518 118 F / ohne Ring	5/118/71,1	53	1250	2450	3/2014
120	CW3-7518 120 / Ø72,6-Ø64,1	5/120/64,1	35	1250	2450	3/2014
120	CW3-7518 120 / Ø72,4-Ø64,1	5/120/64,1	45	1250	2450	3/2014
120 C	CW3-7518 120 C / ohne Ring	5/120/65,1	53	1250	2450	5/2016
120 C	CW3-7518 120 C / ohne Ring	5/120/65.06	35	1250	2450	3/2014
120 C	CW3-7518 120 C / ohne Ring	5/120/65.06	43	1250	2450	3/2014
120	CW3-7518 120 / ohne Ring	5/120/72.5	35	1250	2450	3/2014
120	CW3-7518 120 / ohne Ring	5/120/72.5	45	1250	2450	3/2014
127 CV	CW3-7518 127 CV / ohne Ring	5/127/71.6	35	1250	2450	3/2014
127 CV	CW3-7518 127 CV / ohne Ring	5/127/71.6	40	1250	2450	3/2014
127 CV	CW3-7518 127 CV / ohne Ring	5/127/71.6	45	1250	2450	3/2014
130 L	CW3-7518 130 L / ohne Ring	5/130/78,1	53	1350	2240	1/2017
130 R	CW3-7518 130 R / ohne Ring	5/130/84,1	35	1000	2400	3/2014
130 R	CW3-7518 130 R / ohne Ring	5/130/84,1	37	1000	2400	3/2014
160 F	CW3-7518 160 F / ohne Ring	5/160/65,1	50	1250	2450	3/2014
114.3 N	CW3-7518 114,3 N / ohne Ring	6/114,3/66,1	45	1250	2450	6/2016
120 T	CW3-7518 120 T / ohne Ring	6/120/74,6	45	1350	2250	7/2023
130 G	CW3-7518 130 G / ohne Ring	6/130/84,1	47	1350	2250	6/2023
139.7 T	CW3-7518 139,7 T / ohne Ring	6/139,7/106,1	45	1200	2550	6/2016
139.7 S	CW3-7518 139,7 S / ohne Ring	6/139,7/92,4	50	1250	2450	5/2021
139.7 T	CW3-7518 139,7 T / ohne Ring	6/139,7/93,1	55	1250	2450	6/2016

Kennzeichnung
 KBA-Nummer
 Herstellerzeichen
 Radtyp und Ausführung
 Radgröße
 Einpreßtiefe
 Gießereikennzeichen
 Herstellungsdatum

 49823
 BORBET
 CW3-7518 (s.o.)
 7.5 J x 18 H2
 ET...(s.o.)
 TAM
 Monat und Jahr
Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25. November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Ein- press- tiefe (mm)	Radlast (kg)	Abroll- umfang (mm)	Ver- fahr- en	Datum	Ort
112 D	5/112	48	1250	2450	FE	05/2014	TZT Lambsheim
118 F	5/118	53	1250	2450	FE	05/2014	TZT Lambsheim
120 C	5/120	35	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
120	5/120	35	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
120 C	5/120	43	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
120	5/120	45	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
120 C	5/120	53	1250	2450	FE	08/2017	TZT Lambsheim
127 CV	5/127	35	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
127 CV	5/127	40	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
127 CV	5/127	45	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
130 R	5/130	37	1000	2400	FE	04/2014	TZT Lambsheim
130 R	5/130	49	1250	2450	FE	04/2014	TZT Lambsheim
130 L	5/130	53	1350	2240	FE	04/2014	TZT Lambsheim
160 F	5/160	50	1250	2450	FE	05/2014	TZT Lambsheim
114.3 N	6/114,3	45	1250	2450	FE	08/2016	TZT Lambsheim
120 T	6/120	45	1350	2250	FE	04/2024	TZT Lambsheim
130 G	6/130	47	1350	2250	FE	04/2024	TZT Lambsheim
139.7 T	6/139,7	45	1200	2550	FE	07/2016	TZT Lambsheim
139.7 S	6/139,7	50	1250	2450	FE	11/2021	TZT Lambsheim
139.7 T	6/139,7	55	1250	2450	FE	03/2015	TZT Lambsheim

FE=Farbeindringverfahren

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Ein- press- tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Datum	Ort
112 D	5/112/66,6	48	1250	225/40R18	04/2014	TZT Lamsheim
118 F	5/118/71,1	53	1250	225/40R18	05/2014	TZT Lamsheim
120 C	5/120/65,1	43	1250	225/40R18	04/2014	TZT Lamsheim
120	5/120/72,6	45	1250	225/40R18	04/2014	TZT Lamsheim
130 R	5/130/84,1	49	1250	225/40R18	04/2014	TZT Lamsheim
130 L	5/130/78,1	53	1250	225/40R18	04/2014	TZT Lamsheim
160 F	5/160/65,1	50	1250	225/40R18	05/2014	TZT Lamsheim
130 C6	6/130/84,1	50	1250	225/40R18	05/2014	TZT Lamsheim
114,3 N	6/114,3/66,1	45	1250	225/40R18	08/2016	TZT Lamsheim
139.7 T	6/139,7/106,1	45	1200	225/40R18	07/2016	TZT Lamsheim
139.7 T	6/139,7/93,1	55	1250	225/40R18	08/2016	TZT Lamsheim
130 G	5/130/84,1	53	1250	225/40R18	03/2015	TZT Lamsheim
130 L	5/130/78,1	53	1350	225/40R18	06/2017	TZT Lamsheim
120 C	5/120/65,1	53	1250	225/40R18	08/2017	TZT Lamsheim
120 T	6/120	45	1350	225/40R18	04/2024	TZT Lamsheim
130 G	6/130	47	1350	225/40R18	04/2024	TZT Lamsheim

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Ein- press- tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Ver- fahr- en	Datum	Ort
130 L	5/130/78,1	53	1250	255/55R18C	FE	05/2014	TZT Lamsheim
130 C6	6/130/84,1	50	1250	255/55R18C	FE	06/2017	TZT Lamsheim
139.7 T	5/130/78,1	53	1350	255/55R18C	FE	05/2014	TZT Lamsheim
139.7 T	6/139,7/93,1	55	1250	265/60R18	FE	08/2019	TZT Lamsheim

FE=Farbeindringverfahren

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung 130 L ET53 betrug 12,61 kg.

Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim, ab März 2014 durchgeführt.

Hinweise zum Sonderrad

Für die Ausführungen 139,7H1 ET55, 130G ET53, 130P ET53, 130G ET37, 139,7EX ET45, 130C6 ET50, 130R ET49 wurde kein Verwendungsbereich festgelegt.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

Hinweis

Bei Radausführungen ohne Zentrierring und Fahrzeugtypen, für die die Anforderungen der VO (EU) 2019/2144 gelten (Fahrzeuge der Klassen M, N und O im Sinne des Artikels 4 der Verordnung (EU) 2018/858) gilt:

Ohne Genehmigung nach UN-Regelung Nr. 124 ist die Verwendung der in den Anlagen genannten Rad-/Reifen-Kombinationen nur zulässig, wenn sie nicht serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben sind (z. B. EU-Übereinstimmungsbescheinigung (COC) oder Fahrzeugpapiere).

Anlagen

Beschreibung	-	02.06.2014
	mit Änderung vom	16.02.2024
Radzeichnung Blatt 1	CW3-7518	19.06.2013
	mit Änderung vom	11.09.2014
Radzeichnung Blatt 2	TM130-1875	19.06.2013
	mit Änderung vom	26.08.2019
Verwendung	Anlage 1 bis 22	
Zubehörsammlung	Zubehör_250816	25.08.2016
Radzeichnung Blatt 3	TM130-1875 Bl.3	19.06.2013
	mit Änderung vom	25.03.2024

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typprüfungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 18. Februar 2025



Wagner

00441818.DOCX